BUDAPEST XXI. KERÜLET CSEPEL ÖNKORMÁNYZATA
KÉPVISELŐ-TESTÜLET

Jegyzőkönyv

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete **2013. február 25-én** (hétfőn) **07,30 órai** kezdettel a Polgármesteri Hivatal Nagytanácstermében (1211 Bp. XXI. ker. Szent Imre tér 10. földszint 5.) megtartott rendkívüli üléséről.

Jelen vannak:	Németh Szilárd	polgármester
	Borbély Lénárd	alpolgármester
	Morovik Attila	alpolgármester
	Ábel Attila	alpolgármester

Balogh Ernő, Bercsik Károly, Borka-Szász Tamás, Czibulyáné Szonday Szilvia, Dobák István, Gergely István, Kováts Dániel, Makray Barbara, Noé László, Pákozdi József, Reznicsek Zoltán, Szuhai Erika, Takács Krisztián, Zupkó János, Tenk András

Összesen: 19 képviselő

Igazoltan távol: Gárday Balázs, Szenteczky János képviselők

Tanácskozási joggal jelen vannak:

Dr. Szeles Gábor	jegyző
Kernné dr. Kulcsár Dóra	aljegyző
Fatérné Rothbart Mária	Humán Szolgáltatások Igazgatósága intézményvezető
Halmos Istvánné	Városgazdálkodási Ágazat ágazatvezető
Kasza Viktória	Szervezési Iroda irodavezető
Kecskés Ágnes	OÁ mb. ágazatvezető
Lantai-Metz Tímea	Szociális és Egészségügyi Ágazat szakreferens
Nagyné Bácskay Nóra	főépítész
Samna Gábor	kabinetfőnök
Samu-Óvári Judit	Városrendezési Iroda irodavezető
Sághi Jenő	Közterület-felügyelet vezető
Tóth János	KIK Bp. XXI. Tankerület igazgató
Trefán László	Üzemeltetési Ágazatvezető
Vida István	Csepeli Városkép Kft. ügyvezető igazgató

További jelenlévők:

Bata Zoltán	Informatikai Iroda munkatársa
Csarnai Attila	csepel.hu - újságíró
Dobos Sára	Polgármesteri Titkárság titkárságvezető
Dr. Dudás Zoltán	Bp. Főváros Kormányhivatala XXI. Kerületi Hivatala hivatalvezető
Dr. Gönye Anikó	nemzetközi és protokoll referens
Fehér Lászlóné	Szervezési Iroda munkatársa
Fekete Gábor	Tóth Ilona Egészségügyi Szolgálat munkatársa
Gál Balázs	kabinet asszisztens
Haász Attila	Informatikai Iroda munkatársa
Karsai Mátyás	Csepeli Roma Önkormányzat képviselője

Kitzinger Adrienn	sajtó munkatárs
Kunné Gál Zsuzsanna	Szervezési Iroda munkatársa
Mészárosné Czicer Andrea	Szervezési Iroda munkatársa
Nagy Gabriella	Üzemeltetés munkatársa
Pabar Lajos	Csepel-Háros Érdekvédelmi Egyesület képviselője
Sepsi Zsigmond	BKIK XXI. kerületi tagcsoport elnöke
Tóth Endre	ÁMK, igazgató

Németh Szilárd üdvözli a megjelenteket, majd megállapítja, hogy a Képviselő-testület 19 fővel határozatképes. Bejelenti, hogy az ülésről Gárday Balázs munkahelyi elfoglaltság miatt, Szenteczky János betegség miatt igazoltan távolmaradt.
Megállapítja, hogy a meghívóban jelzett napirend-tervezettel kapcsolatban kérdés, hozzászólás nincs, majd javaslatáról szavazást rendel el.

41/2013. (II.25.) Kt. **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy mai rendkívüli ülésének napirendjét a következők szerint határozza meg:

Napirend 1. pontja: (30. sz. előterjesztés)
Javaslat az 5000 fő feletti önkormányzatok részleges adósságkonszolidációjával kapcsolatos képviselő-testületi döntések meghozatalára
Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

Napirend 2. pontja: (31. sz. előterjesztés) – helyszíni kiosztású
Javaslat közterületek nevének megváltoztatására
Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

Határidő: elfogadásra: azonnal
végrehajtásra: azonnal
Felelős: Németh Szilárd polgármester

19 igen
0 nem
0 tartózkodás **elfogadva**

Németh Szilárd megállapítja, hogy a Képviselő-testület a napirendet 19 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadta, majd - tekintettel a helyszínen kiosztásra került előterjesztésre - 10 perc olvasási szünetet rendel el.

olvasási szünet

Napirend 1. pontja: (30. sz. előterjesztés)
Javaslat az 5000 fő feletti önkormányzatok részleges adósságkonszolidációjával kapcsolatos képviselő-testületi döntések meghozatalára
Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

Németh Szilárd jelzi, egy rövid bevezető után a szóbeli kiegészítés jogát átadja majd Borbély Lénárd alpolgármesternek, tekintettel arra, hogy ő vett részt abban a tárgyalási folyamatban, amelynek a döntési részéhez érkeztek.
Megjegyzi, mindenki tudja, hogy a Kormány legfontosabb feladatának Magyarország adósságtól való megszabadítását tartja. Az elmúlt időszakban, elsősorban 2006 és 2010 között gyorsult föl az a folyamat, aminek következében az ország központi

költségvetését is óriási adósság teher, méghozzá nagyon rossz szerkezetű adósság teher nehezíti. Hozzáteszi, nyakló nélkül vették föl a hiteleket a Bajnai és a Gyurcsány Kormány ideje alatt. A megyei önkormányzatok – egy önkormányzat kivételével – ellenzéki kézben voltak. A helyi önkormányzatok kétharmada is ellenzéki kézben volt, ezért ebben az időszakban az önkormányzatoktól is óriási pénzelvonás ment végbe, méghozzá feladatok, kötelmek elvonása nélkül. Ebben a teremben is nagyon sokan ülnek olyanok, akik átérezték, hogy miként lehetett családokat nyomorba dönteni. Hozzáteszi, azokról a hitelekről beszél, amelyek svájci frank, japán jen, vagy euró alapúak voltak, és amely hitelek törlesztő részleteinek hihetetlen elszabadulása történt az árfolyam változása következtében. Az ország teljes egészében eladósodott. Közli, ezzel az eladósodással kellett valamit kezdeni. Az elmúlt két évben úgy tudott törleszteni az ország nagyon nagy mennyiségű – 1200 milliárd forintos – adósságot a központi költségvetésben, hogy közben a központi költségvetés már másodszor kerülhet az EU alapszerződésben meghatározott 3 %-os hiánycél alá és ezt is három héttel az adósság szolgálat lejárta előtt sikerült törleszteni. Hozzáteszi, ugyanakkor a kormányzat tavaly decemberben elhatározta, hogy megsegíti az önkormányzatokat is. Ez egybe vág az önkormányzatok átalakításával, amely során nem forrás kivonás történik, hanem a feladatmegosztás újraértelmezése és az ehhez kapcsolódó források újra rendezése. Az önkormányzatokat - nagyon kevés önkormányzat kivételével - a kormányzat megsegíti. Vannak olyan önkormányzatok, akik teljes egészében adósságcsapdába kerültek – ezek általában kis, vidéki önkormányzatok – és vannak olyan önkormányzatok, amelyek a nagy fejlesztéseiket – amelyeket nyilván a lakosok érdekében hajtottak végre – kizárólag banki hitelből tudták finanszírozni.
Közli, így került ma a Képviselő-testület elé ez, az önkormányzat részére szóló javaslat. Kifejti, ő azt látja, a csepeli önkormányzat jóval kevesebb banki adóssággal rendelkezik, mint más, a csepelihez hasonló önkormányzat – akár a kerületeket, akár a megyei önkormányzatokat tekintve –.
Felhívja a figyelmet arra, hogy bár ebben az előterjesztésben nem szerepel, ő további lépéseket tesz annak érdekében, hogy a csepeli önkormányzat a jövőben vagy nagyobb mértékű támogatást kapjon az adósság szolgálat csökkentésére, esetleg annak teljes egészében történő jóváírására, vagy pedig célzottan kapjon forrást fejlesztésre. Kijelenti, erre elég komoly lehetőségük van.
Az előterjesztés szakmai részére vonatkozó kiegészítéshez át adja a szót Borbély Lénárd alpolgármesternek.

Borbély Lénárd előrebocsátja, szóbeli kiegészítésében ő kizárólag Csepelre kíván szorítkozni. Kinyilvánítja, hogy a Polgármester által benyújtott előterjesztés alapvetően a vonatkozó törvényen, valamint egyéb jogszabályokon alapul.
Elmondja, 2010 októberében, amikor ők átvették az önkormányzatot, a helyzet úgy állt, hogy ez az önkormányzat 2021-ig, tehát hosszú távra el volt adósítva. Ismerteti, hogy a kerület szintjén ez idáig azt tudták tenni, hogy pl. a kiadásokat kettő milliárd Ft-tal csökkentették.
Elmondja, hogy az önkormányzat idei költségvetését nagyon nehéz volt összerakni szakmailag is és minden szempontból. Hozzáteszi, viszont már most szeretné elmondani, hogy Csepelnek olyan költségvetése lesz 2013-ban, amilyen még soha nem volt ebben az önkormányzatban. Ez azt jelenti, nem, hogy hiányt nem terveznek a 2013. évben – ezt a törvény nem is engedi –, hanem először fordulhat elő az, hogy a csepeli önkormányzat költségvetésében fejlesztési céltartalékot tudnak képezni. A Képviselő-testület tehát megtette azt, amit eddig meg tudott tenni, amellett, hogy ez az önkormányzat 2021-ig el volt, illetve még jelen pillanatban is el van adósítva.
Tájékoztatásul elmondja, a Polgármesterrel folyamatosan végzik azt a munkát, amiért a csepeliek őket az országgyűlésbe küldték és ennek következtében, amit a csepeli önkormányzat Képviselő-testülete saját erőből nem tud konszolidálni, azt a Magyar Kormány megteszi. Hozzáteszi, tehát, a nagy összegű hiteleket, amit a csepeli

szocialisták fölvettek, azt a FIDESZ-KDNP Kormány most konszolidálja és vissza fogja fizetni.
Tájékoztat továbbá arról is, hogy figyelte az interneten a képviselő-testületi ülés meghívója kapcsán kialakult vitát. Felfigyelt azokra az észrevételekre, álláspontokra, melyek szerint nem is úgy van az, ahogy ők azt annak idején mondták, nem is volt ilyen nagyarányú a hiány, hiszen az előterjesztés azt tartalmazza, hogy a pénzintézetekkel szembeni tartozás összesen 920 millió Ft.
Emlékeztet, 2010 előtt, még ellenzéki képviselőkként sikerült megakadályozniuk, hogy az akkori városvezetés kötvénykibocsátást eszközöljön az önkormányzat életében - mivel gyakorlatilag az lett volna „a pont az i-n" -. Arról is tájékoztatja a jelenlévőket, hogy az önkormányzat hiánya, illetve az a rossz gazdasági környezet, amelyben ezt megörökölték 2010 októberében, nem csak a pénzintézetekkel szembeni tartozást jelenti. Megjegyzi, úgy gondolja, aki mást állít, vagy más színben szeretné feltüntetni az önkormányzat adósságszerkezetét, az pontosan tudja, hogy nem igaz az, amit mond, azzal egyetlen célja van, hogy megtévessze a csepeli lakosságot. Tisztázza, az önkormányzatnak a pénzintézetekkel szembeni tartozása mellett van további adósságállománya is. Ilyen például a Főváros felé fennálló, milliárdos nagyságrendű adósság, amely abból adódott, hogy annak idején a lakások értékesítéséből származó bevétel 50 %-át a csepeli önkormányzat nem fizette meg a Fővárosi Önkormányzat részére. Olyan áthúzódó kötelezettségek is voltak, amelyek hozzájárultak ahhoz a hiányhoz, illetve ahhoz a gazdasági környezethez, amelyben átvették ezt az önkormányzatot.
Közli, az előterjesztést elfogadásra ajánlja a Képviselő-testület összes tagjának, hiszen a Kormány a kezét nyújtja. Hozzáteszi, úgy gondolja, amellett, hogy elfogadják, megköszönhetik. Kéri, hogy a Képviselő-testületben pártállástól függetlenül támogassa mindenki a Polgármester úr azon törekvését, hogy ha van rá lehetőségük, akkor a 40 %-on túl is egyéb konszolidáció, illetve egyéb fejlesztési pénzek érkezzenek ebbe a kerületbe.

Kérdések:

Németh Szilárd megállapítja, hogy az előterjesztéssel kapcsolatban kérdés nincs, majd megnyitja a vitát.

Hozzászólások:

Dobák István elöljáróban köszönti a Képviselő-testület tagjait a 29. képviselő-testületi ülésen, majd megjegyzi, ez az előterjesztés felér egy töredelmes beismerő vallomással. Véleménye szerint kiolvasható belőle, hogy színtiszta hazugság volt az, amit a csepeli vezetés 2010 óta állít, hogy a szocialista vezetés borzalmasan eladósította a kerületet. Kifejti, a jelenlegi vezetés nem nagyon szeret beszélni a 2008-as világválságról, ami az elmúlt 80 év legnagyobb válsága volt, ami begyűrűzött Magyarországra is. Az akkori Kormánynak meg kellett lépnie azokat a megszorító lépéseket, ami természetesen kihatott az önkormányzatokra is.
Megállapítja, az okosan gazdálkodó önkormányzatok most azt látják, hogy a súlyosan eladósodott települések jól járnak. Felveti, hányszor láttak már ilyen, úgynevezett adósság konszolidálást? Konszolidálták már a MÁV-ot, a BKV-t, a kórházak adósságait, de még az NB I-es klubok adósságát is és úgy látja, hogy általában a konszolidálás után tulajdonképpen semmi nem változott.
Az önkormányzatok adósságállományát bemutató táblázatot mutat fel, majd közli, a csepeli önkormányzat hátulról a kilencedik a sorban. Hozzáteszi, a Miniszterelnök úr azt mondta, hogy a magyar nemzet legnagyobb ellensége az adósság. Megállapítja, ezt az adósság halmazt az ő legjobb munkatársai hozták létre, ugyanis pl. az V. kerület, Belváros Rogán Antal vezetésével 15 milliárd Ft-tal van eladósodva. Sorolja továbbá, hogy Hódmezővásárhely Lázár János polgármestersége alatt 20 milliárd Ft-tal, Kaposvár

Szita Károly alatt 27 milliárd Ft-tal, Debrecen Kósa Lajos vezetésével 27,3 milliárd Ft-tal, Szolnok 28 milliárddal, Pécs Páva Zsolt polgármestersége alatt 38 milliárd Ft-tal adósodott el. Megjegyzi, Pécset azért nem igazán illik ide említeni, mert emlékezete szerint Pécs Európa Kulturális fővárosa volt, ezért nagyon sok beruházást hajtottak végre, ezért ott talán van néhány enyhítő körülmény. Hozzáteszi, neki erről az egészről La Fontaine Tücsök és a Hangya című meséje jut eszébe. Megjegyzi, a tücskök „elhegedültek" 612 milliárd Ft-ot és a hangyák - azok az adófizető polgárok, akiknek a pénzéből majd évente kb. évi 200 millió Ft-onként konszolidálják a 600 milliárdos nagyságrendű adósságállományt - izzadhatnak tovább.

Németh Szilárd megjegyzi, a plafonra vigyázni kell, nehogy leszakadjon.

Dobák István meglátása szerint a lényeg az, hogy amit „Állam bácsi", illetve Orbán Viktor miniszterelnök úr adósságban átvállal, azt „mi fogjuk fizetni" közösen, pártsemlegesen. Számításaik szerint évente kb. 200 millió Ft-os adósságállományt kell majd leküzdeniük 2020-ig, de sokkal nagyobb bevételeik lesznek – hozzáteszi, legalábbis az ő számításaik szerint –.
Kijelenti, egyébként örül annak, amit Polgármester úr mondott, hogy valamiféle kárpótlást kaphatnak azok az önkormányzatok, akik elfogadhatóan gazdálkodtak.

Borka-Szász Tamás közli, azt gondolja, a Képviselő-testület tagjai - az ellenzéki képviselők is - legalább egy ilyen napirendi pont tárgyalása kapcsán minimális eleganciát várhatnának el Borbély Lénárdtól, de úgy látszik, hogy ő képtelen a legkisebb eleganciára is. Megjegyzi, itt van egy előterjesztés, ahol megint lehet szocizni, megint lehet adósságozni, stb., miközben kettő perccel ezelőtt a Polgármester elismerte, hogy Csepel jól gazdálkodott, mert kevés adósságot és hitelt halmozott föl és ezért van ez az egymilliárd Ft. „Ön mondta Polgármester Úr, nem kell rázni a fejét, majd a jegyzőkönyvet kirakjuk az internetre".

Németh Szilárd reagál: rakják ki nyugodtan.

Borka-Szász Tamás megjegyzi, a Polgármester ismerte el, hogy Csepel viszonylag kis hitelekkel rendelkezik a többi kerülethez képest. Az előterjesztésben le van írva, hogy Csepel adóssága egy milliárd Ft. Kéri, hasonlítsák össze pl. a 22 milliárddal, meg a 15 milliárddal. Megjegyzi, „Önök úgy vették át a kasszát 2010-ben, hogy önmagában a folyó költségvetés az nem fenntartható pályán volt Csepelen". Kijelenti, ezt el kell ismerni és ezt már ő is kimondta a választás előtt. Véleménye szerint ennek számtalan oka volt, ezért erről nagy vitát lehetne intézni. Hozzáteszi, a szocik gonoszsága valószínűleg a 88. helyen van az okok között, de a kasszában ott volt a négy milliárd Ft az északi pénzből. Halmos Istvánné erről 2010. augusztus 31-dikei hatállyal terjesztett be szeptemberben anyagot. Négy milliárd Ft volt tehát még a kasszában, igaz, hogy lekötött célokkal, mely célokat a Képviselő-testület bármikor megváltoztathatja - ahogy teszi is.
A kötvénykibocsátással kapcsolatban kéri az Alpolgármester urat, hogy ne kezdjenek legendagyártásba. Közli, azért nem volt Csepelen kötvénykibocsátás, mert a szocialista vezetés nem akarta. Hozzáteszi, a szocialista frakció - melynek akkor ő volt a vezetője - nem is engedte ezt beterjeszteni a testületi ülésen. Megjegyzi, az Alpolgármester persze most legendákat gyárthat, hogy a FIDESZ-es ellenzéki képviselők akkor mit akadályoztak meg, de szerinte nem volt mit megakadályozni, mert nem volt olyan előterjesztés a Testület asztalán, hogy kötvénykibocsátást terveznének Csepelen.
Végezetül, javasolja, hogy a tisztánlátás kedvéért ehhez legalább azt tegyék hozzá - bár csepeli képviselőként természetesen örül annak hogy a költségvetés 400, vagy 500 millió Ft tehertől, illetve ennek kamataitól is megszabadítja a kerületi önkormányzatot -, hogy Magyarország adósságállománya egy forinttal nem csökken azzal, hogy a kerületi adósságokat a központi költségvetés átvállalja. Lehet itt elmondani hangzatos

mondatokat, hogy 2021-ig van eladósítva Csepel, de ezek a hitelek általában hosszú távú hitelek szoktak lenni. Az, hogy egy hitel tíz éves, tizenöt éves, vagy húsz éves futamidejű, önmagában nem mond semmit. Csepel képes volt ezeket a hiteleket törleszteni 2010 előtt is és 2010 után is. Feltételezi, hogy azóta is törlesztik ezeket. Adósság kérdésben minimális eleganciát kér. Javasolja, emlékezzenek arra, hogy 2010 előtt is ültek itt képviselők - a FIDESZ oldaláról is -, amikor az önkormányzat újabb és újabb feladatokat vállalt be - nem kötelező feladatokat is -, amelyek súlyos terheket róttak a helyi költségvetésre. Szerinte ezen intézkedések jó részét a FIDESZ akkori képviselői is minden gond nélkül megszavazták. Hozzáteszi, volt, amit nem, de nagyon sokat igen. Kijelenti, minden esetben szolgáltatásbővítés történt Csepelen, új intézmények nyíltak meg, vagy olyan feladatokat vállalt fel az önkormányzat, amelyek pénzbe kerültek. Ezek mind-mind hozzájárultak ahhoz, hogy a helyi költségvetés is egyre nehezebb helyzetbe került. Elismeri, ennek a rendbe rakása esedékes volt. Közli, azt gondolja, ez ügyben történtek jó lépések is ebben a ciklusban. Minden olyan kijelentés, amely 2010-ben a drámaiság, az összeomlás, meg az egyéb szavakat használta, az politikailag érthető, de gazdaságilag, pénzügyileg semmi ilyesmi nem volt.
Leszögezi, természetesen örül Polgármester úr bejelentésének, hogy esetlegesen további forrásokat szerezhet a kerület, és ehhez a maga részéről csak a jókívánságait tudja átadni. Kéri, tegyenek meg mindent annak érdekében, hogy ez a kevés adósságot felhalmozó és ezek szerint a többi önkormányzathoz képest egész jól gazdálkodó kerület, minél nagyobb támogatást tudjon kapni.

Dobák István elmondja, ők az előzetes megbeszélés folyamán a frakcióban azt javasolták egymásnak, hogy a tartózkodás gombot nyomják meg ennél az előterjesztésnél, de ő bízik a Polgármester úr szavában, hogy egy jól gazdálkodó kerület, mint a csepeli önkormányzat, lehetőséget fog kapni arra, hogy újabb fejlesztést, újabb lehetőséget kapjanak a csepeli polgárok, hogy az életminőségük a fejlesztések révén javuljon, ezért a frakciójuk igennel fog szavazni.

Németh Szilárd miután további hozzászóló nincs, reagálásra szót ad Borbély Lénárdnak.

Borbély Lénárd előrebocsátja, nem kívánja hosszúra nyújtani hozzászólását, majd megjegyzi, ezt a beszélgetést akár majd a szünetben is folytathatják, hiszen mindjárt a kommunizmus áldozataira emlékeznek, ezért a szünetben erről még bárkivel, ha gondolja, szívesen vált néhány szót.
Közli, ő csak tényszerűen szeretné elmondani Dobák István képviselő úr, frakcióvezető-helyettes úr reagálására, hogy nem is teljesen érti, hogy a frakciójuk először tartózkodáson gondolkodott, hiszen itt most arról beszélnek, hogy az előző vezetés égisze alatt felvett hiteleket a mostani Kormány visszafizeti. Megjegyzi, ő ebben az ügyben nem érti a politikai célt, de ha a szocialista frakció eredetileg tartózkodásban gondolkozott, akkor annak biztosan meg volt a jó oka, bár ő ezt logikailag nem tudja magában összetenni.
Emlékeztet, Dobák István az előzőekben azt mondta, hogy adósságállomány tekintetében Csepel hátulról a kilencedik, majd elmondja, ő ez ügyben látott más statisztikát is. Emlékezete szerint a budapesti kerületek tekintetében Csepel hátulról a második. Javasolja, erre legyen büszke Dobák István is. Erre büszke a mostani vezetés is, mert ezt az eredményt 2010 óta érték el. Hozzáteszi, erre közösen legyenek büszkék, tekintettel arra, hogy 2010 októbere előtt a budapesti rangsorban - szerkezet és viszonyítás tekintetében - a csepeli önkormányzat nem hátulról a második, hanem inkább éllovas volt. Megjegyzi, de ő örül, ha képviselő-társa is a saját sikerének tudja azt, hogy 2010 óta ilyen eredményeket értek el.
Jelzi Borka-Szász Tamásnak, hogy nem igaz az, amit mondott – „a FIDESZ szinte mindent megszavazott, ami a költségvetés hiányához hozzá tartozott" –. Kijelenti, vissza lehet nézni, de nem szeretne ilyen vitákba belebonyolódni, hiszen pont Borka-Szász Tamás beszélt az imént az eleganciáról és ő szeretné magát mindenképpen tartani ehhez az

intelemhez. Kéri, hogy képviselő-társa legyen olyan kedves és nézze vissza az előző időszak jegyzőkönyveit, döntéshozatalait, hogy a FIDESZ miket szavazott meg, amik hozzájárultak a hiány növeléséhez. Megjegyzi, ő volt az, aki a Pénzügyi Bizottság elnökeként minden egyes alaklommal felszólalt, hogy a Képviselő-testület a hiány terhére ne fogadjon el semmit. Hangsúlyozza, biztosan emlékszik arra Borka-Szász Tamás is, hogy megtette ezt akkor is amikor Borka-Szász Tamás képviselő úr - bár 2010 előtt az még egy másik Borka-Szász Tamás volt, egy másik frakcióvezetője - a választások előtt a hiány terhére beterjesztett egy 400 millió Ft-os csomagot. Emlékezete szerint ezt a FIDESZ-KDNP Frakciója azt akkor sem szavazta meg.
Közli, a számokkal lehet játszani, lehet őket sokféleképpen magyarázni - jelzi, ezt mondja Dobák István képviselő úrnak is és Borka-Szász Tamás képviselőúrnak is -, de ő mindenkinek azt javasolja, aki reális képet szeretne kapni, hogy nézze meg pl. a 2010-ben elfogadott költségvetést, vagy a 2010. szeptember 23-án utoljára módosított 2010. évi költségvetést az északi pénz nélkül. Látható, hogy akkor a kiadások és a bevételek között négy milliárd Ft-os lyuk tátongott.
Emlékeztet, Borka-Szász Tamás azt mondta, ő (Borbély Lénárd) azt vélelmezi, hogy a 88. helyen a szocialisták gonoszsága állt, illetve, hogy az első helyen állt a gonoszság, holott csak a 88. helyen. Ezzel kapcsolatban kijelenti, ő az első 87 helyre nem is a gonoszságot tenné, hanem a bűnt és a korrupciót.

Németh Szilárd elmondja, hogy a 2010. augusztus 31-dikei részletes jelentés van előtte, az államháztartásról szóló törvény alapján Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata vagyoni és pénzügyi helyzetéről, valamint a későbbi éveket terhelő kötelezettségekről. Megkérdezi, nem tudja, ez így mond-e valamit, de talán képviselő-társai megismerik a volt Polgármester úr aláírását. A következőket idézi az említett dokumentumból: „*Az elmúlt évek önkormányzati gazdálkodásának jellemzője, hogy a tervezett költségvetési kiadások meghaladták a tervezett költségvetési bevételeket.*". Megjegyzi, ezen nincs mit magyarázni. Hozzáteszi, ki adósított el kit? Ki fizeti ki, kinek az adósságát? Kéri, gondolkodjanak már el egy picit. Közli, ezen a mondaton nincs mit magyarázni és azon sincs mit magyarázni, hogy a 2010. évi költségvetés augusztus 31-dikén 3 milliárd 888 millió 654 ezer Ft hiányt mutatott. Hangsúlyozza, ez megjelent az újságban. Megjegyzi, talán valami ügyésznek akkor kopogtatnia kellett volna valahol – bár, akkor ezt a jogszabályok még nem biztos, hogy egyértelműen megengedték –. Van egy érdekes táblázat is, ami a vagyoni helyzetről ad képet. Megjegyzi, ha itt annyi jó beruházás, annyi jó vagyongyarapítás történt a kerület érdekében, akkor a beszámoló alapján hogyan lehet 7,3 milliárd Ft-os vagyonvesztés, amiről nagyon jól tudják – és ebben a Pénzügyi Bizottság elnöke megerősítheti –, hogy ez 2010 év végére 10,1 milliárd Ft lett. Úgy, hogy az alatt a 2,5 hónap alatt (2010. október 11-től - akkor volt az eskütétel – december 31-éig) ők nem, hogy nem adtak el semmit, hanem vásárlásokat kezdeményeztek.
Megjegyzi, körülbelül ennyit az eladósodásról, majd kijelenti, ő továbbra is szeretné fenntartani azt, hogy mindhárom szinten megtörtént az adósságkonszolidáció kezdeményezése. Felhívja mindenkinek a figyelmét arra, kb. egy évvel ez előtt – vagy talán régebben – döntött úgy a Képviselő-testület, hogy az önkormányzat is megsegíti azokat a családokat, akik az önkormányzat alkalmazásában állnak. Több mint százmillió Ft-tal segítette a csepeli önkormányzat az önkormányzathoz tartozó dolgozókat (közalkalmazottakat és köztisztviselőket) abban, hogy vissza tudják fizetni a deviza hitelüket. A Kormányzat és a FIDESZ-KDNP frakció döntése alapján – amit egyébként az LMP frakció és a Jobbik frakció is támogatott, egyedül a Szocialista frakció nem támogatta – megtörtént a visszafizetés lehetősége, az adósságcsapdából való menekülés a családok számára.
Közli, az országban, első körben 170 ezer család élt ezzel a lehetőséggel. A második körben, az árfolyam gát lehetőségével 102 ezer család élt. Hozzáteszi, júliusra egy újabb családi adósság konszolidációs programmal fog előlépni a Kormány.

Kéri, ne mondjanak ilyeneket, hogy „nem történt meg", „most fizetik vissza azt, amit fölvettek". Tisztázza, ebbe belehajszolták ezeket a családokat. Javasolja, nézzék meg a reklámokat, nézzék meg, hogy mi történt, hogyan kampányolt 2006-ban Gyurcsány Ferenc a bankokkal közösen. Nézzék meg, az interneten megtalálhatók ezek. Mindenkinek azt mondták, vegyen föl pénzt, majd akik fölvettek pl. 5 millió Ft-ot és fizették már öt éve a részleteket, azoknak kiküldte a bank, hogy még tartoznak 12 millió Ft-tal. Megjegyzi, az egyszerű ember ezt nem látja át. Ezt azok látják át, akik előidézték ezt a helyzetet. Megjegyzi, és most még meg lehet szólalni? Hozzáteszi, szerinte visszább egy kicsit az agarakkal.
Elmondja, ugyanez van a kormányzat, Magyarország eladósítása tekintetében. Megkérdezi, kik vettek föl óriási, szerződésbe foglalt megszorítások árán IMF hitelt, amit azután sikerült elszórni és amit most kell visszafizetni? Felveti, Borka-Szász Tamás képviselő szerint nem történik meg az ország hitelének visszafizetése? Hangsúlyozza, 1200 milliárd Ft-ot fizetett vissza a Kormány február elején – korábban, mint ahogy kellett volna – IMF és mindenféle EU megállapodás nélkül, ami egyébként újabb csapdába kergetné az országot. Meg lehet nézni, hogy mit írtak alá Romániában – 30 %-os nyugdíj csökkenés, az energia szektor teljes privatizációja –. Itt ennek épp az ellenkezője zajlik, amit korábban „sikerült" privatizálni, azt most sikerül visszahozni. Az, amiben sikerült teljes egészében a szolgáltatók mellett biztosítani a mindenkori 8 %-os hasznot, azt most sikerült elvenni a rezsi árcsökkentéssel. Megjegyzi, neki nem tudnak újat mutatni, mert eléggé benne van ebben a rendszerben. Kijelenti, tehát, lehet beszélni, lehet mondani sok mindent, csak nem igaz. Ugyanez van most az önkormányzatok életében, és a csepeli önkormányzat életében is.
Megjegyzi, egyébként ő nem ért egyet azzal, hogy korábban az önkormányzatok ennyire eladósodtak – jelzi, ezt is ki lehet tenni az internetre –. Kijelenti, ő biztosan nem tette volna meg, de megérti, hogy miért tették. Azért tették, mert az önkormányzatoknak valamit tenniük kellett abban a helyzetben, amikor kivonták a pénzeket az önkormányzatoktól. Elmondja, hogy a debreceni eladósodás mögött például Debrecen és környékének teljes csatornázása áll. Azok a fejlesztések, amiket véghezvittek – akár a kulturális fejlesztések, akár a sport területén, akár a gazdasági életben –, azok megjelennek a könyvekben is. Szeretné, ha a volt Weiss Manfréd Művek - illetve a volt Csepel Művek - területén olyan ipari park működne és olyan körülmények között, ahogyan pl. Debrecenben, vagy Hódmezővásárhelyen. Kijelenti, ott a fejlesztések hosszú távra történtek és olyan fejlesztések voltak, amelyek pénzt fialnak egy normális helyzetben, vagy emelik a város kulturális, illetve gazdasági életét, modern megítélését. Hangsúlyozza, ne keverjék össze a kettőt, mert itt viszont „nyakló nélkül" sikerült szétfolyatni, elkölteni a pénzeket, miközben nem sikerült felmutatni semmilyen komoly fejlesztést. Felveti, hogyan néznek ki a csepeli gyárak? Meg lehet nézni. Történt itt komoly, munkahelyteremtő beruházás? Történt itt a jövőbe való előrelátás, amely azt mondja, hogy csinálják meg Csepel jövőjét, hogy legyen pénz, legyen munkahely Csepelen? Kijelenti, nem történt. Hozzáteszi, szétlopása, szétdarabolása történt, ingatlan biznisz lett az egész. Az utak kijelölése, a gerincút kijelölése az semmi más, mint egy egyszerű ingatlan ügy. Hangsúlyozza, egy egyszerű ingatlan ügy és azért megy ma itt a gerincút és azért ilyen csonka. Tisztázza, azt már nem lehetett megállítani, mivel 2010 októberétől már adott volt, hogy ott kell megépíteni és olyan körülmények között. Hangsúlyozza, de annak nem ott kellene menni és ezt az ellenzék is nagyon jól tudja. Kijelenti, ő megérti, hogy az ellenzéknek az a dolga, hogy ahol lehet, ott „bedörgöljön egyet" a kormányzóknak, de véleménye szerint ezt egyenes háttal kellene megtenni. Közli, ő azt gondolja, hogy ez így nincs teljesen rendben, mégpedig a csepeliek miatt nincsen rendben.
Kijelenti, abban egyetért Borka-Szász Tamás képviselő úrral, hogy ez egy olyan közös ügy, amiről nem gondolja, hogy bárki is ne szavazná meg, hiszen ezek viszik az adósságot, a mínuszt, bármennyi is ez az összeg. Megjegyzi, egyébként ez egy jelentős összeg. Véleménye szerint ezt mindenkinek támogatnia kell és még az sem baj - amit az Alpolgármester úr mondott -, ha annyit mondanak, hogy köszönik.

Bejelenti, hogy döntéshozatal következik. Felhívja a figyelmet, hogy a határozati javaslat hat pontból áll és elfogadásához egyszerű többségű támogató szavazat szükséges, majd szavazást rendel el.

42/2013. (II.25.) Kt. **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, hogy

1. a Magyarország 2013. évi központi költségvetéséről szóló 2012. évi CCIV. törvény (továbbiakban: költségvetési törvény) 72-75. §-aiban foglaltakra figyelemmel kinyilvánítja, hogy a költségvetési törvényben előírt feltételekkel az adósságállománya Magyar Állam által történő átvállalását igénybe kívánja venni,

2. kijelenti, hogy az önkormányzat nem rendelkezik olyan betéttel vagy egyéb számlakövetelléssel, ami kifejezetten egy adott adósságelemhez kapcsolódik, vagy annak fedezetére, teljesítésének biztosításául szolgál,

3. nyilatkozik, hogy az önkormányzat 2012. december 31-én nem állt a helyi önkormányzatok adósságrendezési eljárásáról szóló 1996. évi XXV. törvény szerinti adósságrendezési eljárás alatt,

4. kinyilvánítja, hogy a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény 332. §-a alapján megállapodást kíván kötni a Magyar Állammal az önkormányzatot terhelő, az adósságátvállalással érintett adósságállománya átvállalásáról,

5. az adósságátvállalással összefüggésben felhatalmazza a polgármestert és a jegyzőt, hogy

   a) megtegye a költségvetési törvény 72-75. §-ai szerinti nyilatkozatokat és intézkedéseket, a szükséges adatszolgáltatásokat teljesítse,

   b) a költségvetési törvény 74. § (5) és (6) bekezdése szerinti megállapodásokat kösse meg,

6. felkéri a polgármestert, hogy az adósságátvállalással kapcsolatos intézkedéseiről a soron következő ülésén tájékoztassa a képviselő-testületet.

Határidő: elfogadásra: azonnal
végrehajtásra: 2013. június 28.
tájékoztatásra: 2013. szeptember 30.
Felelős: Németh Szilárd polgármester

19 igen
0 nem
0 tartózkodás **elfogadva**

Németh Szilárd megállapítja, hogy a Képviselő-testület a határozatot 19 igen, 0 nem, 0 tartózkodás szavazattal, egyhangúlag fogadta el, melyet megköszön, majd a napirendet lezárja.

Napirend 2. pontja: (31. sz. előterjesztés) – helyszíni kiosztású
Javaslat közterületek nevének megváltoztatására
Előterjesztő: Németh Szilárd polgármester

Németh Szilárd jelzi, nincs szóbeli kiegészítése, majd a napirend tárgyalása idejére az ülésvezetés jogát átadja Borbély Lénárd alpolgármesternek.

Borbély Lénárd megállapítja, hogy a Képviselő-testület jelenlévő tagjainak száma 18 főre csökkent, mert Borka-Szász Tamás már nincs jelen, majd a kérdéseknek ad helyt.

Kérdések:

Tenk András előrebocsátja, ő, most, mint Bordás utcai lakos szól hozzá. Kijelenti, örül annak, hogy elkezdtek foglalkozni a Budapest közigazgatási határán lévő kis lakótelepük szélével is és ha már így előkerült a Bordás utca átnevezése, ha foglalkoznak a területtel, akkor megkérdezi, mikor várható esetlegesen a környéken, illetve konkrétan a Bordás utcában útburkolat javítás, vagy térfigyelő kamera kihelyezése, vagy a közvilágítás fejlesztése? Megjegyzi, náluk is vannak problémák.
Második kérdése a következő: ha már átneveznek utcákat, akkor ez mennyibe fog kerülni az ott lakóknak, illetve azoknak, akiket ez érint?
Jelzi, harmadik kérdése abszolút elméleti, ugyanis a Munkásőr utca elnevezés megszüntetése támogatható, viszont arra választ vár, hogy ezek szerint mégis csak volt Munkásőr utca Csepelen? Korábban ez ügyben ő azt az információt kapta, hogy Csepelen nincs ilyen nevű utca.

Dobák István megkérdezi, miért titkosították ezt a képviselő-testületi ülést, amikor tulajdonképpen sem az első, sem a második napirend előterjesztése nem tartalmaz olyan dolgokat, ami miatt rendkívüli képviselő-testületi ülést kellett összehívni? Véleménye szerint az utcák átnevezése nem a Képviselő-testületre, hanem a csepeli polgárokra tartozik. Szeretné tudni, hogy miért kellett ezt ilyen kurtán-furcsán, hétvégén elküldeni számukra, miközben a csepeli polgárok semmit nem tudnak róla?

Borbély Lénárd, miután további kérdés nincs, válaszadásra szót ad az előterjesztőnek.

Németh Szilárd a kérdésekre válaszolva a következőket mondja el: ma február 25-dike van, a kommunizmus áldozatainak emléknapja. Kijelenti, ő kérte, hogy az előterjesztett utcanév változtatásokról ma, egy rendkívüli képviselő-testületi ülésen döntsenek, és ezzel gyakorlatilag hajtsák végre 2012. évi CLXXVII. törvény 4. §-a rendelkezéseit, amely kötelezi az önkormányzatokat arra, hogy közterület nem viselheti olyan személy nevét, aki a XX. századi önkényuralmi rendszerek megalapozásában, kiépítésében, vagy fenntartásában részt vett, vagy olyan kifejezést és olyan szervezet nevét, ami a XX. századi önkényuralmi politikai rendszerre közvetlenül utal, ezért ezeket meg kell változtatni. Csepelen találtak még ilyen utcákat – amint az előterjesztésben olvasható – , ezért ezek megváltoztatását javasolja. Ilyen utcanév a Gombos tér, amiről nagyon jól tudják, hogy Gombos Ferencről kapta a nevét, csak néhány évvel ez előtt sikerült úgy átalakítani a tér nevét, hogy „leesett" róla a Ferenc keresztnév. Javasolja, hogy a tér annak a csepeli főjegyzőnek, dr. Koncz Jánosnak a nevét viselje, aki 1944. december 4-dike és 6-odika között megszervezte a nyilasok elleni ellenállást Csepelen.
A másik átnevezésre javasolt utcanév a Bordás utca - ami eredetileg Bordás András utca volt (Bordás András 1956-os kommunista „hős"volt) -. Megjegyzi, ő azt látja, hogy a korábbi utcanév változtatáskor a Gombos Ferenc tér nevéről levágták a Ferencet, a Bordás András utca nevéről levágták az Andrást és így senki sem tudja már, hogy mitől Gombos, illetve mitől Bordás az adott utca neve - de azért mégis csak ott maradt a név -. Javasolja, hogy a Bordás utca név is szűnjön meg és nevezzék el Kőrösi Sándor utcának. Az utca nevét annak az embernek a nevére szeretnék változtatni, aki valódi mártírja volt az 1956-os kommunista őrjöngésnek. Kőrösi Sándor az a katona, akit kivégeztek, akiről a csepeli hős, Kovács Sándor tábornok mindig méltóképpen szokott megemlékezni.

Átnevezésre javasolják a Láng Kálmánról elnevezett utcát is. Láng Kálmán szintén egy kommunista jelkép, egy kommunista ember volt, aki az első világháború előtt tevékenykedett Csepelen. Elmondja, a Magasházy családból két embert is megöltek az ötvenes években. Apát és fiát fél éven belül végezték ki, koholt vádak alapján, a kommunista államhatalom elleni szervezkedés címén. Javasolják, hogy az utca neve Láng Kálmán helyett Magasházy utca legyen, nem megnevezve apát és fiát. Csak a családnevet adva tisztelegjenek az emlékük előtt, végrehajtva a hatályban lévő törvényt, amit a Parlament tavaly decemberben fogadott el.
A negyedik javasolt utcanév változtatás - amiről Tenk András kérdezett -, a Munkásőr utca. Ezzel kapcsolatban elmondja, hogy ez az elnevezés a brutális cinizmus példája. A Hengerdombon rendezkedett be 1957 után a Munkásőr parancsnokság, ami Csepelen az angyalföldi után a legerősebb és a legjobban ellátott Munkásőr parancsnokság volt. Megjegyzi, szívesen megnézné egyszer azt a jegyzőkönyvet, amiben a fegyvereket leadták, hogy vajon minden fegyver oda került-e, ahová kellett kerülnie. Akkor nevezték el ezt az utcát Munkásőr utcának. Ezt követően a Hengerdomb hirtelen magán tulajdon, magán utca lett... el lehetett nevezni Munkásőr utcának..., de még sem, mert nincs benne a hivatalos utcanév jegyzékben, de azért mégis olyan nosztalgiás ez a Munkásőr utca (térképen mutatja az utca helyét). Jelzi, a Google-nál már sikerült elérniük, hogy a Munkásőr utca ne legyen nevesítve a térképen, illetve a kereső ne jelenítse meg ezt az utcanevet. Megjegyzi, a korábban kiadott térképeken – még az önkormányzat által kiadott gyár térképen is – szerepel ez az utcanév, ezért javasolják, az Önkormányzat egy határozatban határozottan álljon ki amellett, hogy Csepelen nincs Munkásőr utca és javasolja, hogy a kérdéses, útként használt területrészt Hengerdomb utcának nevezzék el.
Tenk András első kérdésére válaszolva közli, hogy egy éven belül.
Az utcanév változtatással kapcsolatban hangsúlyozza, az okmány csere mindenki számára ingyenes – immár törvény által –. Megköszöni, hogy a Jegyző biztosította az érintett lakosság számára azt, hogy külön ügyfélfogadás keretében kerülhetett sor az ezzel kapcsolatos ügyintézésre, amikor korábban a Tanácsház utca nevét Károli Gáspár utcára változtatták, a Ságvári Endre utcát pedig Jerzi Popieluszko atyáról nevezték el. Természetesen erre a most javasolt utcanév változtatások Fővárosi Önkormányzat által történt elfogadását követően is lehetőséget kívánnak biztosítani, ezért ez ügyben a Járási Hivatal vezetőjéhez fordulnak majd segítségért.
A válaszadás végén tisztelettel köszönti a Képviselő-testület ülésén időközben megjelent Wittner Máriát, 1956 hősét, Csepel díszpolgárát.

Hozzászólások:

Borbély Lénárd – tekintettel arra, hogy hozzászóló nincs – a hozzászólásokat lezárja, majd szavazásra bocsátja az előterjesztett négy határozati javaslatot, melyek elfogadásához minősített többségű támogató szavazat szükséges.

43/2013. (II.25.) Kt. **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, javasolja Budapest Főváros Közgyűlésének, hogy a **201449 hrsz.** alatt található Gombos tér elnevezésű közterületet **Dr. Koncz János tér**re nevezze át.

Határidő: elfogadásra: azonnal
végrehajtásra: 2013. március 31.

Felelős: Németh Szilárd polgármester
végrehajtásért: Samna Gábor kabinetfőnök

14 igen
0 nem
1 tartózkodás **elfogadva**

44/2013. (II.25.) Kt. **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, javasolja Budapest Főváros Közgyűlésének, hogy a **202778/8 hrsz.** alatt található Bordás utca elnevezésű közterületet **Kőrösi Sándor utcá**ra nevezze át.

Határidő: elfogadásra: azonnal
végrehajtásra: 2013. március 31.

Felelős: Németh Szilárd polgármester
végrehajtásért: Samna Gábor kabinetfőnök

14 igen
0 nem
1 tartózkodás **elfogadva**

45/2013. (II.25.) Kt. **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, javasolja Budapest Főváros Közgyűlésének, hogy a fővárosi utcanévjegyzékben szereplő Láng Kálmán utca elnevezéssel használt, természetben a Teller Ede út II. Rákóczi Ferenc út felé eső oldalán futó (az önkormányzat tulajdonában lévő **210235/1 hrsz.** és **210235/3. hrsz.** alatti területeket érintő) területet **Magasházy utcá**ra nevezze át.

Határidő: elfogadásra: azonnal
végrehajtásra: 2013. március 31.

Felelős: Németh Szilárd polgármester
végrehajtásért: Samna Gábor kabinetfőnök

14 igen
0 nem
1 tartózkodás **elfogadva**

46/2013. (II.25.) Kt. **HATÁROZAT**

Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata Képviselő-testülete úgy dönt, javasolja Budapest Főváros Közgyűlésének, hogy a Munkásőr utca elnevezéssel, a **210146/166. hrsz.** alatti magántulajdonban lévő tömbben található, útként használt területrész közterülete **Hengerdomb utcá**ra történő átnevezésének lehetőségét vizsgálja meg.

Határidő: elfogadásra: azonnal
végrehajtásra: 2013. március 31.

Felelős: Németh Szilárd polgármester
végrehajtásért: Samna Gábor kabinetfőnök

14 igen

0 nem
1 tartózkodás **e l f o g a d v a**

Borbély Lénárd megállapítja, hogy a Képviselő-testület 14 igen, 0 nem és 1 tartózkodás szavazattal a határozati javaslatokat elfogadta, majd visszaadja a szót a Polgármester úrnak.

Németh Szilárd a Képviselő-testület ülését 8 óra 24 perckor lezárja.

K.m.f.

Németh Szilárd
polgármester

dr. Szeles Gábor
jegyző

Jegyzőkönyvet készítette:

Fehér Lászlóné

Jegyzőkönyvet ellenőrizte:

Kasza Viktória
Szervezési irodavezető